

Corporate Head Office & Manufacturer:

Ambu A/S
Baltorpbakken 13
DK-2750 Ballerup
Denmark
Tel.: +45 72 25 20 00
Fax: +45 72 25 20 50
E-mail: ambu@ambu.com
www.ambu.com

USA

Ambu Inc.
6740 Baymeadow Drive
Glen Burnie, MD 21060
Tel.: +1 410 768 6464
Fax: +1 410 760 3993
www.ambu.com

France

Ambu S.A.R.L
Airspace —6, Rue Gagarine
F-33185 Le Haillan
Tel.: +33 5 57 92 31 50
Fax: +33 5 57 92 31 59
www.ambu.com

Germany

Ambu (Deutschland) GmbH
In der Hub 5
D-61231 Bad Nauheim
Tel.: +49 6032 9250 0
Fax: +49 6032 9250 200
www.ambu.de

UK

Ambu Ltd.
8 Burrel Road
St. Ives
Cambridgeshire PE27 3LE
Tel.: +44 1480 498 403
Fax: +44 1480 498 405
www.ambu.com

Italy

Ambu S.R.L
Via Lombardia, 7
I-20060 Vignate (Mi)
Tel.: +39 02 953 60415
Fax: +39 02 953 60477
www.ambu.com

Spain

Firma Ambu S.L.
C/ Alcalá 261-265, Edificio 1, 3º Izq
28027 Madrid
Tel: +34 91 411 68 30
Fax: +34 91 564 50 82
www.ambues

Netherlands

Ambu B.V.
Edisonstraat 16j
2809 PB Gouda
Tel.: +31 0182 573293
Fax: +31 0182 531364
www.ambu.nl



Rx only

Ambu® Disposable Pressure Manometer for single patient use

English: Directions for use. **Ambu Disposable Pressure Manometer for single patient use**

Deutsch: Bedienungsanleitung. **Ambu Einweg-Druckmanometer für die Verwendung bei einem einzigen Patienten**

Français: Mode d'emploi. **Manomètre de pression jetable Ambu à usage unique**

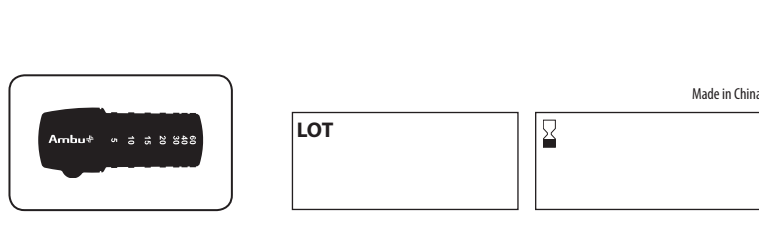
Español: Instrucciones de uso. **Manómetro a presión descartable de Ambu para ser utilizado en un solo paciente**

Svenska: Bruksanvisning. **Ambu engångsmanometer**

Italiano: Istruzioni per l'uso. **Manometro di Pressione Monouso Ambu**

Português: Instruções de utilização. **Manômetro de Pressão Descartável Ambu para uso num único paciente**

Dansk: Brugsanvisning. **Ambu Tryk Manometer til énpatients brug**



Norsk: Denne bruksanvisningen kan endres uten ytterligere varsel. Eksemplarer av gjeldende versjon kan rekvireres hos produsenten. Ambu® er et registrert varemerke som innehas av Ambu A/S Danmark. Ambu A/S er sertifisert i henhold til ISO 9001 og ISO 13485.

Ελληνικά: Οι παρούσες οδηγίες χρήσης ενδέχεται να ενημερωθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Αντίγραφο της παρούσας έκδοσης διατίθενται από τον κατασκευστή. Το Ambu® είναι καταχωρημένο εμπορικό σήμα της Ambu A/S, Δανία. Η Ambu A/S φέρει πιστοποίηση ποιότητας σύμφωνα με τα πρότυπα ISO 9001 και ISO13485.

Česky: Tento návod k použití může být aktualizován bez předchozího oznámení. Kopie aktuální verze jsou k dispozici u výrobce. Ambu® je registrovaná obchodní známka společnosti Ambu A/S, Dánsko. Ambu A/S je držitelem certifikátu ISO 9001 a ISO 13485.

Eesti: Seda kasutusjuhendit võib uuendada etteetamata.

Antud versiooni koopiald võib saada tootjalt. Ambu® on Ambu A/S, Taani, registreeritud kaubamärk. Ambu A/S on sertifitseeritud vastavalt ISO 9001 ja ISO 13485-le.

Lietuviškai: Šios naudojimosi taisyklės gali būti atnaujintos be perspėjimo. Jei norite gauti šios versijos kopijas, kreipkitės į gamintoją. Ambu® yra registruotas prekinių ženklas, priklausančis Ambu A/S, Danija. Ambu A/S yra sertifikuota pagal ISO 9001 ir ISO 13485.

Magyar: A használati utasítás előzetes értesítés nélkül megváltozhat. Az aktuális változat példányai a gyártótól beszerezhetők. Az Ambu® az Ambu A/S, Dánia bejegyzett védjegye. Az Ambu A/S az ISO 9001 és az ISO 13485 szabványnak megfelelően hitelesített vállalat.

Polski: Niniejsze wskazówki, dotyczące użytkowania, mogą zostać uaktualnione bez dalszych powiadomień. Kopie bieżącej wersji są dostępne u producenta. Ambu® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Ambu A/S, Dania. Ambu A/S posiada certyfikat zgodności z normami ISO 9001 oraz ISO 13485.

Slovensko: Ta navodila se lahko posodobijo brez predhodnega obvestila. Izdavi najnovejše izdaje so na voljo pri izdelovalcu. Ambu® je zaščitena blagovna znamka podjetja Ambu A/S, Denmark. Podjetje Ambu A/S je certificirano po ISO 9001 in ISO 13485.

Slovensky: Tieto pokyny na použitie sa môžu aktualizovať bez ďalšieho upozornenia. Kópie aktuálnej verzie môžete dostať od výrobcu. Ambu® je registrovanou ochrannou známkou Ambu A/S, Dánsko. Ambu A/S je certifikované podľa ISO 9001 a ISO 13485.

English: These directions for use may be updated without further notice. Copies of the current version are available from the manufacturer. Ambu® is registered trademark of Ambu A/S, Denmark. Ambu A/S is certified according to ISO 9001 and ISO 13485.

Deutsch: Diese Bedienungsanleitung kann ohne vorherige Ankündigung geändert und aktualisiert werden. Exemplare der aktuellen Version können vom Hersteller und von Ambu Deutschland bezogen werden. Ambu® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Ambu A/S, Dänemark. Ambu A/S ist nach ISO 9001 und ISO 13485 zertifiziert.

Français : Ce mode d'emploi est susceptible d'être mis à jour sans préavis. Vous pourrez obtenir des exemplaires de la version en vigueur auprès du fabricant. Ambu® est une marque déposée par Ambu A/S, Danemark. Ambu A/S est certifié conforme aux normes ISO 9001 et ISO 13485.

Español: Estas instrucciones de uso se pueden actualizar sin previo aviso. El fabricante tiene a su disposición las copias de la version actual. Ambu® son marcas registradas propiedad de Ambu A/S, Dinamarca. Ambu A/S posee los certificados ISO 9001 y ISO 13485.

Svenska: Denna bruksanvisning kan uppdateras utan att detta meddelas på förhand. Exemplar av den aktuella versionen finns att få från tillverkaren. Ambu® är av Ambu A/S, Danmark, regi-strarade varumärke. Ambu A/S är certifierade enligt ISO 9001 och ISO 13485.

English

Ambu Disposable Pressure Manometer for single patient use

1. Introduction

- The Ambu Disposable Pressure Manometer is intended to be used for monitoring the patients airway pressure
- The Ambu Disposable Pressure Manometer is suitable for use with Ambu resuscitators or other resuscitators hyper-inflation bags, CPAP masks or circuits, if specified by the manufacturer.

2. Warnings/precautions

- For single patient use only. Reuse can cause cross-infection. Do not soak, rinse, or sterilize this device as these procedures may leave harmful residues. Discard after use.
- Do not connect pressure sources exceeding the limits (0-60 cm H₂O (hPa)) to the Ambu Disposable Pressure Manometer.
- Ambu Disposable Pressure Manometer must only be used by personnel trained in resuscitation and/or airway management.
- Make sure the Ambu Disposable Pressure Manometer is firmly attached to avoid leaking.

3. Specifications

Connector size: ID 3.7 mm (.15")

Measuring limits: 0-60 cm H₂O (hPa)

Accuracy (black line at end of piston located in the middle of number):

+/- 2 cm H₂O (hPa) at 5, 10, 15, 20 and 30 H₂O (hPa)

+/- 3 cm H₂O (hPa) at 40 H₂O (hPa)

+/- 5 cm H₂O (hPa) at 60 H₂O (hPa)

Dimensions: length 55 mm, diameter 22 mm

Weight: 6.4 g

Operating temperature: - 18°C to + 50°C

Storage: Tested at -40°C and +60° C according to EN ISO 10651-4:2002 and ASTM F 920-93

Latex and PVC free

4. Operating instructions

- Remove the cap from the manometerport on the device on which the manometer is to be attached. Retain the cap to cover the port later if manometer is no longer connected.
- Attach the manometer with its flexible connector onto the device´s manometer port.
- Occlude the patient port on the attached device and pres-surize the manometer to the maximum scale reading on the manometer.
- Release the pressure and check that the piston returns smoothly back below the "5" cm H₂O reading.
- Monitor pressure during ventilation.
- Store together with the resuscitator between uses on the same patient.

Deutsch

Ambu Einweg-Manometer für die Verwendung bei einem einzigen Patienten

1. Zweckbestimmung

- Das Ambu Einweg-Manometer soll zur Überwachung des Atemwegsdrucks bei Patienten verwendet werden.
- Das Ambu Einweg-Manometer ist für die Verwendung mit den Ambu Beatmungsbeuteln oder anderen Beatmungsbeuteln, CPAP-Masken oder -Kreisläufen geeignet, sofern es den Herstellerspezifikationen entspricht.

2. Warnungen/Vorsichtsmaßnahmen

- Nur zur Verwendung bei einem einzigen Patienten. Wiederverwendung kann zur Kreuzkontamination führen. Tauchen Sie dieses Gerät nicht in Flüssigkeiten, spülen und sterilisieren Sie es nicht, denn diese Prozeduren können schädliche Rückstände hinterlassen. Nach der Verwendung verworfen.
- Schließen Sie keine Druckquellen an das Ambu Einweg-Manometer an, welche den Messbereich (0-60 cm H₂O (hPa)) überschreiten.
- Das Ambu Einweg-Druckmanometer darf nur durch solche Mitarbeiter angewendet werden, die eine Ausbildung in der Wiederbelebung und/oder im Atemwegs-Management abgeschlossen haben.
- Vergewissern Sie sich, dass das Ambu Einweg-Manometer fest angeschlossen ist, so dass Leckagen vermieden werden.

3. Spezifikationen

Anschlussgröße: ID 3.7 mm (.15")

Messbereich: 0-60 cm H₂O (hPa)

Español

Manómetro a presión descartable de Ambu para ser utilizado en un solo paciente

1. Introducción

- El Manómetro a presión descartable de Ambu está diseñado para ser utilizado en la supervisión de la presión de la vía respiratoria del paciente.
- El manómetro a presión descartable de Ambu se puede utilizar con otros dispositivos de reanimación, bolsas de hiperinflado, máscaras CPAP o circuitos de Ambu, si lo especifica el fabricante.

2. Advertencias y precauciones

- Sólo debe utilizarse en un solo paciente. La reutilización puede provocar una infección cruzada. Procure no poner en remojo, enjuagar ni esterilizar este dispositivo ya que dichos procedimientos podrían dejar residuos perjudiciales. Debe descartarse tras su uso.
- Procure no conectar fuentes de presión que superan los límites (de 0 a 60 cm H₂O (hPa)) al Manómetro a presión descartable de Ambu.
- El Manómetro a presión descartable de Ambu sólo debe utilizarlo personal con formación en la resucitación y/o gestión de la vía respiratoria.
- Para evitar pérdidas, asegúrese de que el manómetro a presión descartable de Ambu esté conectado firmemente.

3. Especificaciones

Tamaño del conector: ID 3.7 mm (.15 pulgadas)

Límites de medición: 0-60 cm H₂O (hPa)

Exactitud (línea negra en el cilindro en la de la Mitte der Zahl befindetlich):

+/- 2 cm H₂O (hPa) bei 5, 10, 15, 20 und 30 H₂O (hPa)

+/- 3 cm H₂O (hPa) bei 40 H₂O (hPa)

+/- 5 cm H₂O (hPa) bei 60 H₂O (hPa)

Maße: Länge 55 mm, Durchmesser 22 mm

Gewicht: 6.4 g

Betriebstemperatur: - 18°C bis + 50°C

Lagertemperatur: Getestet bei -40 °C und +60 °C gemäß EN ISO 10651-4:2002 und ASTM F 920-93

Frei von Latex und PVC

4. Bedienungsanleitung

- Entfernen Sie die Abdeckkappe des Manometeranschlusses von dem Beatmungsbeutel, an dem es betrieben werden soll. Bewahren Sie die Abdeckkappe sorgfältig auf, um sie später wieder zum Verschließen des Manometeranschlusses verwenden zu können.
- Schließen Sie das Manometer mit Hilfe des flexiblen Anschlußstutzens an der dafür vorgesehenen Stelle an.
- Blockieren Sie den zum Patienten führenden Ausgang des angeschlossenen Beatmungsgerätes und erhöhen Sie den Druck bis zum maximalen Manometer-Skalenwert.
- Achten Sie bei der anschließenden Druckverringierung darauf, dass der Zylinder reibungslos unter die Anzeige „5“ cm H₂O zurückkehrt.
- Überwachen Sie den Druck während der Beatmung.
- Lagern Sie das Manometer zusammen mit dem Beatmungsbeutel, wenn Sie das Manometer noch einmal beim selben Patienten verwenden möchten.

Exactitud (línea negra en el extremo del émbolo localizado en la mitad del número):

+/- 2 cm H₂O (hPa) a 5, 10, 15, 20 y 30 H₂O (hPa)

+/- 3 cm H₂O (hPa) a 40 H₂O (hPa)

+/- 5 cm H₂O (hPa) a 60 H₂O (hPa)

Dimensiones: longitud 55 mm, diámetro 22 mm

Peso: 6.4 g

Temperatura de funcionamiento: de - 18°C a + 50°C

Almacenamiento: Comprobado entre -40° C y +60° C según las normas EN ISO 10651-4:2002 y ASTM F 920-93

Libre de látex y PVC

4. Instrucciones de funcionamiento

- Quite la tapa del puerto de manómetro del dispositivo al que debe conectarse el manómetro. Conserve la tapa para poder cubrir el puerto más adelante si el manómetro queda sin conectar.
- Acople el conector flexible del manómetro al puerto de manómetro del dispositivo.
- Ocuya el puerto del paciente del dispositivo acoplado y presurice el manómetro a la máxima lectura de escala del manómetro.
- Libere la presión y compruebe que el émbolo vuelve lentamente por debajo de la lectura de "5" cm H₂O.
- Supervise la presión durante la ventilación.
- Entre usos con el mismo paciente, almacénelo con el aparato de reanimación.

Svenska

Ambu engångsmanometer

1. Introduktion

- Ambu Engångsmanometer är avsedd till att användas för övervakning av trycket i patientsens luftvägar.
- Ambu Engångsmanometer är lämplig att använda tillsammans med Ambu Rubensblåsa eller andra Rubensblåsor, CPAP masker eller kretsar, om det specificeras av tillverkaren.

2. Varningar/försiktighetsåtgärder

- Endast för en patient. Återanvändning kan orsaka kryssinfektioner. Utrustningen får inte läggas i blöt, sköljas eller steriliseras eftersom procedurerna kan lämna skadliga rester. Kasseras efter användning.
- Koppla inte tryckkällor med högre tryck än (0-60 cm H₂O (hPa)) till Ambu Engångsmanometer.
- Ambu Engångsmanometer får endast användas av personal utbildad i återupplivning och/eller luftvägsadministration.
- Var vänlig kontrollera att Ambu engångsmanometer sitter ordentligt fast för att undvika läckage.

3. Specifications

Kopplingsstorlek: ID 3.7 mm (.15")

Mått gränser: 0-60 cm H₂O (hPa)

Italiano

Manometro di Pressione Monouso Ambu

1. Introduzione

- Il Manometro di Pressione Monouso Ambu è stato concepito per il monitoraggio della pressione delle vie aeree dei pazienti.
- Il Manometro di Pressione Monouso Ambu è adatto all'uso con rianimatori Ambu o altri palloni rianimatori, circuiti o maschere CPAP, qualora specificato dal produttore.

2. Avvertenze/precauzioni

- Solo ad uso personale del singolo paziente. Un eventuale riutilizzo può causare il rischio di contaminazione crociata. Non lavare, sciacquare o sterilizzare il presente dispositivo, poiché nonostante tali precauzioni potrebbero essere presenti residui dannosi. Gettare dopo l'uso.
- Non collegare il Manometro di Pressione Monouso Ambu a fonti di pressione superiori ai limiti indicati (0-60 cm H₂O (hPa))
- Il Manometro di Pressione Monouso Ambu deve essere utilizzato esclusivamente da medici rianimatori e/o specialisti delle vie respiratorie.
- Assicurarsi che il Manometro di Pressione Monouso Ambu sia perfettamente e saldamente collegato, al fine di escludere eventuali perdite.

3. Dati tecnici

Dimensioni connettore: diametro interno 3.7 mm (.15")

Campo di misura: 0-60 cm H₂O (hPa)

Português

Manómetro de Pressão Descartável Ambu para uso num único paciente

1. Introdução

- O Manómetro de Pressão Descartável Ambu é destinado a ser utilizado na monitorização da pressão das vias aéreas dos pacientes.
- O Manómetro de Pressão Descartável Ambu é adequado para utilização como o sacos de hiperinsuflação de ressuscitadores Ambu e outros ressuscitadores, ventiladores ou circuitos CPAP especificados pelo fabricante.

2. Precauções e advertências

- Apenas para uso num único paciente. A reutilização pode causar infecção cruzada. Não molhe, enxague, nem esterilize este dispositivo, pois estes procedimentos podem deixar resíduos nocivos. Descarte após a utilização.
- Não ligue fontes de pressão que excedam os limites (0-60 cm H₂O (hPa)) ao Manómetro de Pressão Descartável Ambu.
- O Manómetro de Pressão Descartável Ambu apenas pode ser utilizado por pessoal treinado em reanimação e/ou tratamento das vias aéreas.
- Certifique-se de que o Manómetro de Pressão Descar-tável Ambu está ligado com firmeza para evitar fugas.

3. Especificações

Tamanho do conector: DI 3.7 mm (.15")

Limites de medição: 0-60 cm H₂O (hPa)

Dansk

Ambu Tryk Manometer til énpatients brug

1. Introduktion

- Ambu Tryk Manometer er beregnet på at monitorere patientens luftvejstryk.
- Ambu Tryk Manometer er beregnet til brug sammen med Ambu genoplivningsposer og andre genoplivningsposer, anæstetisposer, CPAP masker og udstyr hvis det er specificeret af producenten.

2. Advarsler

- Til énpatients brug. Genanvendelse kan medføre krydskontaminering. Rengør eller steriliser ikke manometeret på nogen måde da der kan efterlades skadelige partikler. Kassér efter brug.
- Tilsæt ikke tryk apparatur, der overskrider grænserne (0-60 cm H₂O (hPa)) for Ambu Tryk Manometer.
- Ambu Tryk Manometer bør kun anvendes af trænet personale.
- Var opmærksom på, at Ambu Tryk Manometer er korrekt monteret for at undgå lækage.

3. Specifikationer

Konnektor størrelse: ID 3.7 mm (.15")

Måleområde: 0-60 cm H₂O (hPa)

Exakthet (svart linje på kolvens ende vid siffrans midtpunkt):

+/- 2 cm H₂O (hPa) vid 5, 10, 15, 20 och 30 H₂O (hPa)

+/- 3 cm H₂O (hPa) vid 40 H₂O (hPa)

+/- 5 cm H₂O (hPa) vid 60 H₂O (hPa)

Dimensioner: Längd 55 mm, diameter 22 mm

Vikt: 6.4 g

Användningstemperatur: - 18°C till + 50°C

Förvaringstemperatur: Testad vid -40°C och +60°C enligt EN ISO 10651-4:2002 och ASTM F 920-93

Latex och PVC fri

4. Bruksanvisning

- Ta bort locket på manometerporten på apparaten som manometern ska kopplas till. Spara locket, så det kan sättas på apparaten igen när manometern inte längre är inkopplad.
- Anslut manometern på utrustningens manometerport med den flexibla kopplingen.
- Blockera patientporten på den anslutna utrustningen och öka trycket i manometern till den maximala avläsningen.
- Kontrollera att kolven går tillbaka till under 5 cm H₂O-värdet när trycket försvinner.
- Övervaka trycket under ventilationen.
- Sparas tillsammans med Rubenballongen mellan gångerna den används på samma patient.

Precisione (linea nera all'estremità del pistone posizionata alla metà del numero):

+/- 2 cm H₂O (hPa) a 5, 10, 15, 20 e 30 H₂O (hPa)

+/- 3 cm H₂O (hPa) a 40 H₂O (hPa)

+/- 5 cm H₂O (hPa) a 60 H₂O (hPa)

Dimensioni: lunghezza 55 mm, diametro 22 mm

Peso: 6.4 g

Temperatura d'esercizio: da - 18°C a + 50°C

Temperatura di stoccaggio: Testato a -40°C e +60°C secondo EN ISO 10651-4:2002 e ASTM F 920-93

Privo di latex e PVC

4. Istruzioni per l'uso

- Togliere il cappuccio del raccordo per il manometro posto sul dispositivo a cui deve essere collegato il manometro. Conservare il cappuccio per chiudere il collegamento qualora il manometro non venga più utilizzato.
- Collegare il manometro per mezzo del suo connettore flessibile alla porta manometro sul dispositivo.
- Occludere la porta paziente sul dispositivo collegato e mettere il manometro sotto pressione al valore massimo ivi indicato.
- Rilasciare la pressione e controllare che il pistone ritorni indietro lentamente al di sotto del valore "5" cm H₂O.
- Controllare la pressione durante la ventilazione.
- Tra un uso e l'altro da parte dello stesso paziente, riporre insieme con il dispositivo di rianim



Rx only

Ambu® Disposable Pressure Manometer for single patient use

Nederlands: Gebruiksaanwijzing. **Ambu wegwerp-manometer voor gebruik bij één patiënt**

Norsk: Bedieningsanleitung. **Ambu Einweg-Druckmanometer für die Verwendung bei einem einzigen Patienten**

Norsk: Mode d'emploi. **Manomètre de pression jetable Ambu à usage unique**

Ελληνικά: Οδηγίες Χρήσεως. **Ambu Μανόμετρο Πίεσης Μίας Χρήσης για Ένα Ασθενή**

Česky: Návod k použití. **Jednorázový manometr Ambu pro použití u jednoho pacienta**

Eesti: Kasutusjuhend. **Ambu ühekordselt kasutatav manomeeter tarvitamiseks ühel patsiendil**

Lietuviškai: Naudojimo taisyklės. **Vienkartinio naudojimo Ambu® slėgio manometras, skirtas vienkartiniam panaudojimui**

Magyar: Használati utasítás. **Ambu eldobható nyomásmérő egy páciensn való alkalmazásra**

Polski: Wskazówki użycia. **Jednorazowy ciśnieniomierz Ambu do zastosowania u pojedynczego pacjenta**

Slovenčina: Navodila za uporabo. **Manometer Ambu za enkratno uporabo na enem bolniku**

Slovenščina: Pokyny pre použitie. **Jednorazový tlakový manometer Ambu pre použitie u jedného pacienta**



Nederlands

Ambu wegwerp-manometer voor gebruik bij één patiënt

1. Inleiding

- De Ambu wegwerp-manometer is bedoeld voor het controleren van de luchtdruk van de patiënt.
- De Ambu wegwerp-manometer is geschikt voor gebruik met de Ambu resuscitators of andere resuscitators, overdrukzakken, CPAP-maskers of circuits (indien aangegeven door de fabrikant).

2. Waarschuwingen/voorzorgsmaatregelen

- Alleen voor gebruik bij één patiënt. Hergebruik kan kruis-infecties veroorzaken. Dit apparaat niet onderdompelen, schoonspoelen of steriliseren aangezien deze procedures schadelijke residuen kunnen achterlaten. Weggooien na gebruik.
- Geen drukbronnen van meer 0-60 cm H₂O (hPa) op de Ambu wegwerp-manometer aansluiten.
- De Ambu wegwerp-manometer mag alleen worden ge-bruikt door personeel dat is getraind in resuscitatie en/of luchtweg-management.
- Zorg ervoor dat de Ambu drukmanometer voor eenmalig gebruik stevig is bevestigd om lekkage te voorkomen.

3. Specificaties

Dimensioni connettore: diametro interno 3,7 mm (.15")

Campo di misura: 0-60 cm H₂O (hPa)

Suomi

Ambu kertakäyttöinen painemittari yhden potilaan käyttöön

1. Johdanto

- Ambu kertakäyttöpainemittari on tarkoitettu potilaan ilmatapieaineen tarkkailuun.
- Ambu kertakäyttöpainemittari sopii käytettäväksi Ambu hengityksenavustuslaitteiden tai muiden hengityksenavustuslaitteiden hyperinflaatiopussien, CPAP-naamareiden tai piirren kanssa, jos valmistaja on niin määrittänyt.

2. Varoitukset/varoimet

- Vain yhden potilaan käyttöön. Uudelleenkäyttö voi aiheuttaa risti-infektion. Älkää kastelko, huuhdellko tätä laitetta, koska menetelmistä voi jäädä haitallisia jäämiä. Hävittäkää käytön jälkeen.
- Älkää liittäkö Ambu kertakäyttöpainemittariin painelähteitä, joiden paine ylittää raja-arvot (0-60 cm H₂O (hPa)).
- Ambu kertakäyttöpainemittaria saavat käyttää ainoastaan elvytyskoulutuksen saaneet ja/tai ilmateiden hallintaan koulutetut henkilöt.
- Varmistu vuotojen välttämiseksi, että Ambu kertakäyttöinen painemittari on kiinnitetty tiukasti.

3. Tekniset tiedot

Liitinkoko: ID 3,7 mm (.15")

Mittausrajat: 0-60 cm H₂O (hPa)

Norsk

Ambu engangs-manometer for enkeltbruker

1. Introduksjon

- Ambu engangs-manometer er laget for å overvåke pasientens luftveier.
- Ambu engangs-manometer passer med buk av Ambu gjenopplivningsbag-er eller andre selvsjepanderende bager for gjenopplivning. CPAP-masker eller kreter, som spesifisert av utstyrsleverandren.

2. Advarsel

- Bare for engangsbruk.
- Gjenbruk kan føre til infeksjoner. Ikke btløgg, rens eller steriliser denne inhalatoren fordi den kan inneholde skadelige rester. Kast etter bruk.
- Ikke koble til maskiner med trykk som overstiger (0-60 cm H₂O (hPa)) til Ambu engangs-manometer.
- Ambu engangs-manometer må bare brukes av personell som er fortlig med bruk av inhalatorer og luftveiststyr.
- Kontroller at Ambu engangsmanometer er forsvarlig tilkoblet slik at det ikke oppstår lekkasjer.

3. Spesifikasjoner

Munnstykke-størrelse: ID 3,7 mm (.15")

Måle-begrensning: 0-60 cm H₂O (hPa)

Innenfor (svart linje på enden av stempelet i midten av nummeret):

Ελληνικά

Ambu Μανόμετρο Πίεσης Μίας Χρήσης για Ένα Ασθενή

1. Παρουσίαση

- To Ambu Μανόμετρο Πίεσης Μίας Χρήσης προορίζεται να χρησιμοποιηθεί για έλεγχο πίεσης της αναπνευστικής οδού των ασθενών.
- To Ambu Μανόμετρο Πίεσης Μίας Χρήσης είναι κατάλληλο για χρήση με συσκευές επαναφοράς αισθήσεων Ambu ή άλλες συσκευές επαναφοράς αισθήσεων με σάκουσ υπέρ-εμφύσησης, μάσκες CPAP ή κυκλώματα, εάν προδιαγράφονται από τον κατασκευαστή.

2. Προειδοποιήσεις/προφυλάξεις

- Αποκλειστικά για χρήση από ένα ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει λοίμωξη. Μην βρέχετε, πλένετε ή αποστειρώνετε τη συσκευή καθώς κάτι τέτοιο ενδέχεται να αφήσει επιβλαβή υπολείμματα. Πιέζατε το μετά τη χρήση.
- Μη συνδέσετε πηγές πίεσης οι οποίες υπερβαίνουν τα όρια (0-60 cm H₂O (hPa)) στο Ambu Μανόμετρο Πίεσης Μίας Χρήσης.
- To Ambu Μανόμετρο Πίεσης πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από προσωπικό το οποίο εξειδικεύεται στην αναζωογόνηση και/ ή στη διαχείριση της αναπνευστικής οδού.
- Βεβαιωθείτε ότι το Αποσπώμενο Μανόμετρο Πίεσης Ambu έχει συνδεθεί καλά για να αποφευχθεί η διαρροή.

3. Προδιαγραφές

Μέγεθος συνδέσμου: ID 3,7 mm (.15")

Česky

Jednorázový manometr Ambu pro použití u jednoho pacienta

1. Úvod

- Jednorázový manometr Ambu je určen pro monitorování tlaku v dýchacích cestách pacienta
- Jednorázový manometr Ambu je vhodný pro použití s resuscitačními zařízeními Ambu nebo jinými resuscitačními hyperinflačními vaky, maskami nebo okruhy CPAP, dle specifikací výrobc.

2. Varování a bezpečnostní opatření

- Pouze pro použití u jednoho pacienta. Opakované použití může způsobit zkrřízenou kontaminaci. Toto zařízení nenamáčte, neoplachujte, ani nesterilizujte, protože takové postupy mohou zanechat nebezpečná rezidua. Po použití vyhodte.
- K Jdnorázovému manometru Ambu nepřipojujte zdroje tlaku převyšující hraniční hodnoty tlaku (0-60 cm H₂O (hPa)).
- Jednorázový manometr Ambu smí být používán pouze personálem vyškoleným v resuscitaci anebo zajištění dýchacích cest.
- Ujistěte se, že jednorázový manometr Ambu je pevně připojen, aby se předešlo netěsnosti.

3. Specifikace

Velikost konektoru: Vnitř. prům. 3,7 mm (.15")

Limity měření: 0-60 cm H₂O (hPa)

Eesti

Ambu ühekordselt kasutatav manomeeter tarvitamiseks ühel patsiendil

1. Sissejuhatus

- Ambu ühekordselt kasutatav manomeeter on ette nähtud patsiendi hingamisõhude rõhu monitoringuks
- Ambu ühekordselt kasutatavat manomeetrit sobib kasutamiseks Ambu hingamisaparaatidega või muude hingamisaparaatide hüperinflatsiooni kottidega, kui tootja on sellisel määralenud.

2. Hoiatused/ettevaatusabinööd

- Kasutamiseks ainult ühel patsiendil. Korduvkasutus võib põhjustada ristinfektsiooni. Ärge lootate, loputage ega steriliseerige seda seadet, kuna neist toiminguid võib jääda kahjulikke jääke. Pärast kasutamist visake ära.
- Ärge ühendage Ambu ühekordselt kasutatavat manomeetrit piirmäärä ületavate rõhuallikatega (0-60 cm H₂O (hPa)).
- Ambu ühekordselt kasutatavat manomeetrit tohivad kasutada ainult elustamise ja/või õhuteede kohtlemise koolitust saanud isikud.
- Veenuduge, et Ambu ühekordselt kasutatav manomeeter on lekke vältimiseks kindlalt kinnitatud.

3. Tehnilised andmed

Liitmiku mõõt: ID 3,7 mm (.15")

Mõõtepiirkond: 0-60 cm H₂O (hPa)

Lietuviškai

Vienkartinio naudojimo Ambu® slėgio manometras, skirtas vienkartiniam panaudojimui

1. Pristatymas

- Vienkartinio naudojimo Ambu slėgio manometras yra skirtas paciento kvėpavimo takų monitoringui.
- Vienkartinio naudojimo Ambu slėgio manometras yra tinkamas naudoti su Ambu dirbtinės ventiliacijos aparatu ar kitais dirbtinės ventiliacijos aparatais su ventiliaciniais maišeliais, CPAP kaukėmis ar puskaukėmis, jei taip nurodo gamintojas.

2. Įspėjimai/atšargumo priemonės

- Tik vienkartiniam naudojimui. Pakartotinas naudojimas gali sukelti kryžminę infekciją. Nemirkykite, neskalkaukite ar nesterilizuokite šio prietaiso, nes po šiu procedūrų gali likti kenksmingų medžiagų likučiai. Po naudojimo išmeskite prietaisą.
- Prie vienkartinio naudojimo Ambu slėgio manometro nejunkite slėgio šaltinio, jei jis viršija leidžiamą ribas (0-60 cmH₂O (hPa)).
- Vienkartinio naudojimo Ambu slėgio manometra gali naudoti tik dirbinę plaučių ventiliaciją atlikti ar/ir kvėpavimo takus monitoruoti apmokytas personalas.
- Ištikinkite, kad vienkartinio naudojimo Ambu slėgio manometras yra gerai prijungtas, kad išvengtumėte oro nutekėjimo.

3. Specifika

Jungties dydis: ID 3,7 mm (.15")

Matavimo ribos: 0-60 cm H₂O (hPa)

Ūria matėrshos: 0-60 cm H₂O (hPa)
Akrββeia (Akrββeia (η μαυρε γραμμι στο άκρο του εμβόλου βρισκεται στο μέσον του αριθμού): το άκρο του εμβόλου βρισκεται στο μέσον του αριθμού):
+/- 2 cm H₂O (hPa) στα 5, 10, 15, 20 και 30 H₂O (hPa)
+/- 3 cm H₂O (hPa) στα 40 H₂O (hPa)
+/- 5 cm H₂O (hPa) στα 60 H₂O (hPa)
Διαστάσεις: μήκος 55 mm, διάμετρος 22 mm
Βάρος: 6,4 γρ.
Θερμoκρασία λειτουργίας: - 18°C έως + 50°C
Θερμoκρασία αποθήκευσης: Ελέγγχησε σε θερμoκρασία -40iC και + 60iC σύμφωνα με τα EN ISO 10651-4:2002 και ASTM F 920-93
Χωρίς Λατέξ και PVC

4. Οδηγίες Λειτουργίας

- Αφαιρέστε το πάμα από τη βαλβιδα του μανόμετρου στη συσκευή στην οποία πρόκειται να συνδεθεί το μανόμετρο. Κρατήστε το πάμα για να καλύψετε αργότερα τη βαλβιδα σε περίπτωση που το μανόμετρο δεν είναι πλέον συνδεδεμένο.
- Συνδέστε το μανόμετρο με τον εύκαμπτο σύνδεσμό του στη θύρα για μανόμετρο της συσκευής.
- Θρδάξτε τη θύρα ασθενούς στη συνδεδεμένη συσκευή και σκεκίστε πίεση στο μανόμετρο μέχρι τη μέγιστη μέτρηση επί του μανόμετρου.
- Σταματήστε να σκεκίτε πίεση και ελέγξτε ότι το έμβολο επιστρέφει ομαλά κάτω από την ένδειξη των "5" cm H₂O.
- Ελέγγχετε την πίεση κατά τον αερισμό.
- Αποθηκεύστε το μαζί με τη συσκευή αναζωογόνησης μεταξύ των χρήσεων στον ίδιο ασθενή.

Piesnost (černá linie na konci pístu umístěném ve středu čísla):

+/- 2 cm H₂O (hPa) při 5, 10, 15, 20 a 30 H₂O (hPa)

+/- 3 cm H₂O (hPa) při 40 H₂O (hPa)

+/- 5 cm H₂O (hPa) při 60 H₂O (hPa)

Rozměry: Délka 55 mm, průměr 22 mm

Hmotnost: 6,4 g

Provozní teplota: - 18°C až + 50°C

Skladování: Testováno při -40°C a +60°C v souladu s EN ISO 10651-4:2002 a ASTM F 920-93

Neobsahuje latex ani PVC

4. Provozní pokyny

- Odstraňte kryt na portu pro manometr na zařízení, na které se má manometr připojit. Kryt si uchovávejte, abyste jím zavřeli port v případě, že manometer nebude později nadále připojen.
- Připojte manometr flexibilním konektorem na port pro manometr na zařízení.
- Uzavřete port pacienta na připojeném zařízení a manometr natlačujte na maximální hodnotu stupnice manometru.
- Tlak uvolněte a zkontrolujte, že se píst vrácí volně zpět pod hodnotu "5" cm H₂O.
- Během ventilace monitorujte tlak.
- Uchovávejte spolu s resuscitačním zařízením mezi jednotlivým použitím u stejného pacienta.

Tāpsus (must joon kolvi otsas asub numbrit keskel):

+/- 2 cm H₂O (hPa), kui rōhk on 5, 10, 15, 20 ja 30 cm H₂O (hPa)

+/- 3 cm H₂O (hPa), kui rōhk on 40 cm H₂O (hPa)

+/- 5 cm H₂O (hPa), kui rōhk on 60 cm H₂O (hPa)

Mōdud: pikkus 55 mm, diamēter 22 mm

Kaal 6,4 g

Kasutuse temperatuuripiirkond: - 18°C kuni + 50°C

Hoiustamine: Kontrollitud vahemikus -40°C kuni +60°C vastavalt EN ISO 10651-4:2002 ja ASTM F 920-93 -le

Lateksi ja PVC-vaiba

4. Kasutusjuhend

- Eemaldage seadmetl nua portu pro manometr na zarižen, na které se má liitmiku kaas. Sallitage kaas hilisemaks ava sulgemiseks, kui manomeeter ei ole enam ühendatud.
- Kinnitage manomeeter selle paindistmiskuga seadme manomeetri liitmikule.
- Sulustage ühendatud seadmel patsiendi liitmiki ja survestage manomeeter kuni manomeetri skaala maksimaalse lugemini.
- Vallandage rõhk ja kontrollige, et kolb tagastuks sujuvalt allapoole lugemit "5" cm H₂O.
- Jälige rõhku ventileerimise ajal.
- Sallitage koos hingamisaparaadiga samal patsiendil kasutamiste vahel.

Magyar

Ambu eldobható nyomásmérő egy páciensn való alkalmazására

1. Bevezetés

- Az Ambu eldobható nyomásmérő célja a páciensek légúti nyomásának felmérése.
- Az Ambu eldobható nyomásmérő Ambu lélegeztető készülékekkel vagy más lélegeztetők fűvózsákaival, CPAP maszkokkal vagy körökkel való használatra alkalmas, ha a gyártó feltünteteli.

2. Figyelmeztetések / óvintézkedések

- Csak egy páciensn használható. Az újból használat keresztfertőzést okozhat. Ne ártassa, öblítse, vagy sterilizálja az eszközt, mert az ilyen eljárások után káros maradványok maradhatnak. Használat után dobja el.
- Ne csatlakoztasson a határértékeket (0-60 cm H₂O (hPa)) túllépő nyomás-forrást az Ambu eldobható nyomásmérőre.
- Az Ambu eldobható nyomásmérőt csak a lélegeztetés és/vagy a légutak kezelése teren kiképzett személyzet használhatja.
- Ügyeljen rá, hogy az Ambu eldobható nyomásmérő szorosan legyen csatlakoztatva a szivárgás elkerülése érdekében.

3. Műszaki jellemzők

A csatlakozó mérete: ID 3,7 mm (.15")

Mérési határértékek: 0-60 cm H₂O (hPa)

Polski

Jednorazowy ciśnieniomierz Ambu do zastosowania u pojedynczego pacjenta

1. Wprowadzenie

- Jednorazowy ciśnieniomierz Ambu przeznaczony jest do monitorowania ciśnienia w drogach oddechowych pacjentów.
- Jednorazowy ciśnieniomierz Ambu nadaje się do zastosowania z resuscytatorami Ambu lub innymi rodzajami worków resuscytatorowych do hiperinflacji, maskami CPAP lub układami określonymi przez producenta.

2. Uwagi/środki ostrożności

- Do użycia tylko dla pojedynczego pacjenta. Ponowne użycie może spowodować zakażenie krzyżowe. Nie moczyc, nie splukiwać ani nie sterylizować niniejszego urządzenia, ponieważ te procedury mogą pozostawić szkodliwe pozostałości. Wyrzucić po użyciu.
- Nie podłączaj źródeł ciśnienia przekraczających wartości graniczne (0-60 cm H₂O (hPa)) do jednorazowego ciśnieniomierza Ambu.
- Jednorazowy ciśnieniomierz Ambu może być używany jedynie przez personel przeszkolony w resuscytacji i/lub umiejętnym postępowaniu z drogami oddechowymi.
- Należy upewnić się, że Jednorazowy ciśnieniomierz Ambu jest dokładnie przymocowany, w celu uniknięcia nieszczelności.

3. Specyfikacje

Rozmiar złącza: ID 3,7 mm (.15")

Wartości graniczne pomiaru: 0-60 cm H₂O (hPa)

Slovenčina

Manometer Ambu za enkratno uporabo na enem bolniku

1. Úvod

- Manometer Ambu za enkratno uporabo je namenjen spremljanju tlaka v dihalnih poteh bolnikov
- Manometer Ambu za enkratno uporabo je primeren za uporabo na dihalnih balonih Ambu ali drugih dihalnih balonih s hiperinflacijskimi baloni, maskami in cevjem za CPAP, če tako predvidi izdelovalec.

2. Opozorila/varnostni ukrepi

- Uporaba samo na posameznem pacientu. Ponovna uporaba lahko povzroči navzkrižni prenos okužbe. Tega priporočka ne namakajte, spirajte ali sterylizirajte, saj lahko ti postopki pustijo nevarne ostanke. Po uporabi zavrzite.
- Ne priključujte tlačnih virov, ki presegajo mejne vrednosti (0-60 cm H₂O (hPa)) manometra Ambu za enkratno uporabo.
- Manometer Ambu za enkratno uporabo smejo uporabljati le osebe, usposobljene za izvajanje postopkov obžiljanja in/ali oskrbe dihalnih poti.
- Preverite, ali je manometer Ambu za enkratno uporabo čvrsto nameščen, da preprečite puščanje.

3. Specifikacije

Velikost priključka: ID 3,7 mm (.15 cile)

Merilno območje: 0-60 cm H₂O (hPa)

Slovenščina

Jednorazový tlakový manometer Ambu pre použitie u jedného pacienta

1. Úvod

- Jednorazový tlakový manometer Ambu je určený na sledovanie tlaku v dýchacích cestách pacientov
- Jednorazový tlakový manometer Ambu je vhodný na použitie s resuscita-tormi Ambu alebo inými hyperinflačnými vakmi resuscitátorov, maskami alebo obvodmi CPAP, v prípade, že tak určí výrobca.

2. Varovania/ upozornenia

- Pre použitie u jedného pacienta. Opakované použitie môže spôsobiť krížovú infekciu. Toto zariadenie nezmáčajte, neoplachujte ani nesterilizujte, keďže tieto postupy môžu zanechať škodlivé zvyšky. Po použití zlikvidujte.
- K jednorazovému tlakovému manometru Ambu nepripájajte zdroje tlaku presahujúce maximálne hodnoty (0-60 cm H₂O (hPa)).
- Jednorazový tlakový manometer Ambu smie používať len personál vyškolený v resuscitácii a/ alebo v liečbe dýchacích ciest.
- Overtvte si, či je jednorazový tlakový manometer Ambu dôkladne pripojený, aby ste zabránili únikom.

3. Technické údaje

Velikost konektora: VP 3,7 mm (.15")

Hraničné hodnoty merania: 0-60 cm H₂O (hPa)



Nederlands: Geen latex. Betekent dat de producten vrij van latex zijn.

Suomi: Ei sisällä lateksia. Tämä merkki on tuotteissa, jotka eivät sisällä lateksia.

Norsk: I inneholder ikke lateks. Opplyses når produktet ikke inneholder lateks.

Ελληνικά: Χωρίς latex. Αναγράφεται όταν τα παροιόντα δεν περιέχουν latex.

Česky: Neobsahuje latex. Uvedeno, pokud výrobky neobsahuji latex.

Eesti: Ei sisalda lateksit. On märgitud, kui toode ei sisalda lateksit.

Lietuviškai: Be lateksu. Nurodoma, kai produktuose nėra lateksu.

Magyar: PVC-nem tartalmaz. Akkor szerepel feliratként, ha a termék latexmentes.

Polski: Bez lateksu. Podaje się, gdy produkt nie zawiera lateksu.

Slovenčina: Bez lateku. Uvedené vtedy, ak produkt neobsahuje latex.

Slovenščina: Ne vsebuje lateksa. Označa na vrečki, ko izdelek ne vsebuje lateksa.

Pontosság (a számok között elhelyezkedő dugattyú végén lévő fekete vonal):

+/- 2 cm H₂O (hPa) 5, 10, 15, 20 és 30 H₂